

podpírat

sp. podpírat

Opravit NR 23,253 (L. Lovomešy)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podpisovat,

či pod- ?

Opr. Nuč 6,2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zodepsaný soud

[p tam jen raritko]

l. uže uvedený  
psaní

il Nuč 11, 32

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podjati se čeho

moravismus

spis fodejmantí se

il. Nuč 7, 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zodpsaný úřad < předláda' ... >

s. předádatu Vám ...

-il N<sup>o</sup> 7, 156



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zodefrany' zhadob .

spraveni' : p-y respicent aj  
nebo v 1. os. 59.

il Nuč 9,28-29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podklad

rozhodnouti na p-ě fotografických vyřazů

opr. podle<sup>z</sup>

[REDACTED]

il. Nuč 8, 29

[REDACTED]

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podlehati cemu

to nepodleha' řádné' pochopenosti es unterliegt keinem Zweifel

fr. o tom nicdo nepochybení

fr. podlehati moci, právu, zákonu, soudu, trestu,  
poplaku, vědomí, změně

Opravil NÚC 2, 23, 43

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podlehati:

< vojenské útvary p-ajin' zemského vojenského velitel-  
ství v Košicích >

osob. něm. unterliegen ~~\_\_\_\_\_~~ čes. táci byti podroben činnu  
spr- podroben

Estl obdržel spůsobem podlehati

nové významy, se vyvinuly z slov. význam. slova podlehati

" vytyčujeme se mu jen u <sup>MORAVSKÉ</sup> <sup>ZEMSKÉ</sup> <sup>MUZEUM</sup> <sup>zemských</sup> <sup>ovněných</sup> <sup>Edle</sup> <sup>uolze</sup>  
mluviti o formě podrobenosti podlehati form, co u  
naš jazyka ualcha a je nad kámi "

[ - i e ] Níc 4, 135

podle kati drestu

Op. 2

Op. NÚC 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podmíniti / podmínovat

bedingen

spr. zadržati se na čem, kázat v čem,  
záviseti na čem, vyžadovati čeho  
působiti co

Opav. NÚC 3, 51

↳ výplata kaloby je podmíněna kvítací Edlovou  
podle II. stupně

spr. řídí se čem, je způsobováno, je třeba čeho

vix ↑ +

— il NÚC 6, 54

fodmi'uka

< povolují zadržování 500 Kč ... s fodmi'ukou, že ... >  
spr. - s vyhradou, že

— 12 NÚČ 4, 74



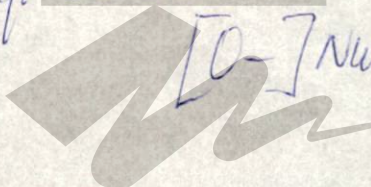
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



podnět

↳ přibahy v ukrači učbu jsou podnětem částých služebnosti  
dodavatelů

Spj. do přibahy v ukrazaovatěl učbu si často  
sbezují **dodavatelé**



[10-] Nuč 3, 85

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podoběm?

Spis. podoběm!

- il. N. 9, 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podporiti;

či podporovati; či podporati?

Opz NČ 6, 2

↳ ... podnieť podporene' se statkuho melioraciuho fondu >  
"zlst. uvoztvar" u- podporovati (uz u vel.)  
ke'z: pomoci, dati podporu, poskytnuti pomoci

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

el NČ 10, 68

podvážati co  
< dovoz cihel do lednu >

germ. unterbinden, lat. subligare

čes. podvážati raknu, Evdla druběří aj.

fr. sťažovati / ztížiti, zbracovati, uaxiti, flumiti,  
přelaziti, vaditi

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

1 podvážovati cf. [přelaziti] [0-] Nuč 2, 23, 91

"vetřelec"

[0-] Nuč 3, 84

podvážati. činnost

spr. ?

Opř. Nuč 6, 2

< pohyb nepříteli >  
jodle unterbinden

spr. brzditi, ztěžovati, ztracovati, mariti,  
tlumiti, přivazeti, vaditi ...

X spr. podvážovati hánu, svídla ...

il Nuč 11, 87

podvěřáčky

< podvěřací spodky

// podvěřáčky

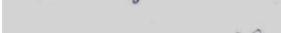

obojí spr.

File [Núč] 5/18

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pohledávká za kým

Spis.  
sr. míti za kým peníze

  
 — il Nuč 9, 13

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



počuati Solo & odgovornosti.

(taž!)

spri. volati & odgovida'ni

aby odgovidal za to neb ono  
& toho nebo ovolho

—il Nuč 2, 23, 42

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



potvrditi

-žen

sp. - žen

-il N<sup>u</sup>č 9, 69



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pochofiteles

je p-o, ze ...

spr. p-e'

~~il NUC 8, 99~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pojmovité

byly pojmovité

"školační/ chyba"

Spr. pojaty

co NiČ 3, 166

pojaty ?

Spr NiČ 6, 22

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Poborný

78

František a Františka Poborní

zr. Poborní // Poborných

// lid. Pobornovic

79

- il. N.Č. 8

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foliákovati v<sup>6</sup> + subb-děj

„mileneč Erve Čes. a germán. nebo román.“

sp. nepřítavati stúletí  
stúletí pořád dále

— 10 NÚC 8, 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pokryvac

— il Nic 7, 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pokud v flexibility podání ovací

< Pokud to dovoli služba, lze N.N. prodloužit  
dovolenou o týden. >

opr. jestliže // - li  
< Pokud za tou ustanoví jindy - opr. ustanoví - li  
Opr NR 25, 1997

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pokud

< pokud tomu dovolí formě pracovní >

vyjadřuje jen omezení časové nebo kvantitativní  
(= do které doby, co, kolik, po které místo,  
do které míry, jak daleko)

Spr. - jehliže, - li.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

il. N. 6, 131



podle m. ací „smyslem omezení“

< Pro řízení podle tohoto usazení - pokud nebylo stanoveno jinak - platí předpisy o řízení ve věcech kategoriálních do působnosti politických úradů >

spr. ací není

ací není-li stanoveno jinak

Opz NR 25, 197

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podle své věci

opr. co možná věc

—il Nůč & d



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

je pokud  
přislouží jim dovolena, je pokud vyřazují  
alespoň šestiměsíční službu dobu >

Spr. je ještě ze

il. Nuč<sup>v</sup> 10, 106

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pokud se toho týče, platí  
spr. co se toho týká // týče  
"výřez. zvětelouj"

Op. N. 25, 197

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

požad se týče

resp.

Opravil Nuč 2, 23, 43

sp. co se týče

[re] Nuč 11, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porus čeho

↳ stihati čeho pro porus podplácení úředních  
orgánů

spr. o podplácení  
proto, že se formil podpláceti

— il Nuč 7, 52

sov. poroučeti MORAVSKÉ

sov. suaziti ZEMSKÉ o co — suaba o co

stězaviti MUZEUMŮ u a co — stězavost u a co

porus sebevraždy spr. o sebevraždu

— il Nuč 10, 6

pokud se týče

viz NR 5, 284: něm. vliv

sp- nebo, třeba-li, zde třeba, je-li toho třeba,  
podle okolnosti, podle potřeby

<Tyto předpisy se ~~revisují~~, pokud se týče nahrazení  
příslušným ustanovením tohoto nařízení>

-il Nič 12, 4

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

položiti tečnu

spr. udělati tečnu

Opravil NR 23, 252 (L. Kovarovsky)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zoměř

v p-u 83

sp. proti 3

Čas zadržela je v p-u 8 vasi!

jako dluh

sp. proti 3

Opz NN 2/5 1/5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

posvě

v p-u £<sup>3</sup>

„reces.“

Opis NR 25, 161



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

počet

Jeb. list II, 220

< naše svezka je v p-u s kromějškem velikými  
fouky' palubek > sp. proti 3

[illegible]  
[illegible] NUC 11, 77

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

žoměrů

sfr. "Kde jde o srubcový žoměr"

< Cochove' mají p-ě více porodů než kánci >

nesfr. < Zemiel p-ě vládl >

< Totavil se p-ě bíz >

sfr. - jedně  
dosti

[-16] NÚC 6, 148

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poslat

- il Nuč 7,55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pomoci<sup>12</sup>

zbyt m. lepší předložit

vyčíst na řádku pomoci zebra  
spr. do zebra

Oper. NN 745 1/3

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řemeslníci

čtyř. ve výšce. uad' strojovněm

Opis NR 25, 162



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pošlaci'2

spr. s pošlaci'2

Ofici NN 245 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pomoc s pomocí<sup>2</sup>

spr. sděžit je řeč o pomoci, frískení

< ubavit oběi s p-i' souzedni >

< dílo vyjde s p-i' akademie >

< předvádět s p-i' slovně >

nečis. "na označení vlastního nástroje nebo prostředku"

< čistit hlavou (s) pomocí vyteračů >

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

< odemknout zámkem (s) pomocí ferliče >

m. ferličem

< (s) pomocí peněz se věc dobraze >

spr. penězi

Opz NN' 45 43

formoc

s formocí<sup>12</sup> chyb. ve výřez. nástrojovému

↳ Přílohy bude nutné zpracovat s formocí 'Zaučelářské'  
svorky > [REDACTED]

m. svorkou

Opis NČ 25, 162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

z pomoc  
s pomoci<sup>12</sup>

mit Hilfe

sp. instr. bez předl.

Opravil NUC 2, 23, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fomoci<sup>12</sup>

mit Hilfe

Spr. instr. bez předložky

↪ číst franc. fomoci slovníku ↪  
↪ sr. Job-Evhl II, 220

Pravil Nič 2, 23, 43

Spr. se slovníkem

Logyphat se na bed' p-i' frouaze ↪

Spr. fo frouaze

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[12] Nič 11, 77

• pouvně ✓

neulich, neuerlich

ces. oudy, ouehdy, uedá'vus, uinuie

[-ie] Nuč 5, 118

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

potvrditi všedno

opr. potvrditi

Opravit NR 23, 252 (L. Kovoměrč)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

po případě

rozdělení případného zisku, po případě rozhodnutí  
o úhradě případné ztráty

l. nebo [redacted]

Of. NR 25, 102  
[redacted]

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

popřípadě

Sp. neb(0), a neb(0), neb i  
neb také!

Opavce NÚC 2, 23, 43

↳ Klic si vždy foukají poštovní zaměstnanec,  
popřípadě poštovní úřad  
stačí: nebo

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

il NÚC 7, 156-7



poštavárna

s -a- podle PCP XIX, 19

-il Nuč 4, 38

17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porovna'ni

Geb. Art II, 220

[Naše Suezka jest u porovna'ni s himalajskimi

velikymi prvky palivky >

Spr. proti<sup>3</sup>

[ic] Nulc 19, 71

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porovadní  
u p-1'57

„učes“  
Ofn NR 25, 161



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porovna'mi'  
44

v p-i' s<sup>7</sup> // u p-i' s<sup>7</sup> // jři srovná'mi'  
s<sup>7</sup>

„cizi spirob“

čes. proti 3

[naše krahodla je u p-i' s vaši' jako

dláň] sp. proti vaši'

srovná'me-li ji s vaši'

Opis NN '45

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porovnáti co s cih  
↳ cemy

= smláti / smířovati

sp. srovnávati co s cih  
přirovnávati co k cěmce

— il Nuč 9, 166

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poshoveči

3. pl. -ěji,  
impf. poshov - || poshovej

il Nulc 7, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poskytnouti / poskytovat rovnou čeho

v nové české části co

Zbyt, oděv, stravu >

il. N<sup>o</sup> 7, 11

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poslednější zpodob.

↳ p - i' se mi nezdoba' >

sp. věc poslední, věc poslední vzformenita'

— il Nč 4, 83

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



posléze)

'potom, později'

nespr. ve významu 'zoučasně, narouec'

[o-] Nuč 2, 23, 91  
viz NR 3, 19, 225

spr. : + naposledy, na posledním místě

nejposléze spr. 'zoučasně, naposledy,  
nejpozději, "pouhé" do

< posud, předložte nejpozději do ... >

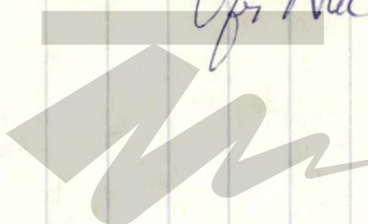
spr. (nejpozději) do

— Nuč 8, 54

postraneč<sup>v</sup>,  
1

či postraneč 2

Opis NUC 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

potáznos

eventuell, beziehungsweise

spe-trieba-li, zde toho trieba

Gravil Nč 2 723, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

potřeba co spr. číslo

je p-a zvláštní povolání,

Spr. zvláštního povolání →

90 Nuč 3, 167

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jobiči' čeho

il. N<sup>o</sup> 11, 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fotriebne' zpodit.

< karidite p-e' v namci vlastni pisebnosti  
das Notige spr. ceho triba >  
o- Nic 2 165

zaxidit datsi' fotriebne'  
spr. ceho dale triba  
fotriebne'

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nic 7, 24

Jobiè buy' čelo

10 NÚC 11, 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



fabriční pro <zboží>  
Spr. Se<sup>3</sup>

il. Nč 10, 123



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



potřebovati co, spr. celo

co Nuč 3, 167

2. pad t. n. celov'  
potřebovati klidu  
v nové čer. došti čarso j aruz.

il Nuč 11, 94

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

počítak v šesti letě

nespr. ve výzku. "počítak"

il. Něk 17, 86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

probat, že

spe - upozornění na to, že

— ic Nu'c 9143



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poukázat na ustanovení

sr. <sup>c</sup> trochu ukázat, poučiti, vyžádati, zpravit  
vliv něm.

sr. upozorniti na co, připomenouti čemu co,  
kmiňovati se o čem, odvolávati se na co

sr. - poukazovati femise  
poukazka na ubli

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

0- Nč 2, 23, 76

poštovní na listě

byť poštovní na listě

z něm.

Sp - poleží si

bude muset trávit na listě

nebude moci poštovat z listě a j.

il NÚC 10, 86

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pouze

1/ 'čisté'

2/ je silnější výraz než jen(ou), takže

"nesluší ho užívat naformád místo jen a

také frisl. jen nepravem z j-a vykládat<sup>3</sup>

il NÚC 11, 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pauze jen

[smíži' se pauze jen cerna]

Spr. jen

il Nulc 11,21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



použití Čely  
↳ zbraně →

103 NR 12, 23 : použití není slovo staré m. užití  
slovo slovo beničkem

104 používat // užívat

- il Nuč 7, 103-4

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pozivati co  
Ldeni's

Sfr. celo

co NUC 3, 150-1



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

používat: cíl  $\mathcal{L}^3$  + subst. verb.

používatí frachem & trhatí seál

& trhatí frachem seály

— ic Nuč 7, 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řovarovati.

řetrachtu

u. řelá'dati, uiti za to

Ořavil Nuč 3, 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

posvětit Soho zastupování

opr. 2

opr. NÚC 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provinen

z čemu, či čí ?

Op. N.č. 6,2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

2. část pořizovací & předkládaní jasn

opr. : předkládat jasn

opr. NR 25, 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

povolení & najmutí krejčíků

spr. najmutí

[ie] Nuč 11, 87

povolení & vyžouání cvičení

spr. žádost, aby směl vyžouati cvičení

ie Nuč 11, 136

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



postati; či vzniknouti?

Op. N.Č. 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



porostanemý

p-é vzorby zboží

podle beauständet

Spr- vadným sledamý

prohlášený // za vadným p-y

zavadným

zadržemý

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

il. N.č. 7, 135

porovnávatelno co  
↳ vzorový zboží >

něm. beanstanden  
beanständig(en) etwas

fr. vyšetřovati / vyšetřati, sledovati závod  
na čem  
závodním sledovati co  
prohlásiti

— il NÚČ 7, 135

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pozbyti

3. sq. pozbyde

stejně u všech odvození - byti

sq. - bude

ie Nuč 17, 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pozůstalosti v<sup>6</sup>

z příkaz p-i v čem >

sp. záležitosti v čem

-il NUC 4, 167



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Poručíkovi z<sup>2</sup>

komise p-i se 3 členů

sp. sledování se se 3 členů,  
slozba

tri. členná, o 3 členech  
spoj

Opavit Nč 2, 23, 43

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pozůstatků

<adresát v domě nepozůstatků>

Spr. nezůstatků, nebydli'

někdo tak nemluví, viz NR 4, 20, 157

- je NÚČ 4, 22

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pozůstatků z<sup>2</sup>

15

< ~~průběh~~ průběhu slovně p-a z uvolněná svazku  
spr. bude mít, bude uvolněná svazky,  
o uvolněná svazků

< uvolněná pozůstatků z osmi paragrafů >

spr. obsahuje je v něm  
< jeho jmění pozůstatků z nemovitosti > spr. závisí  
v nemovitostech

Offr NN 45/56  
15-

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pozůstatků 2<sup>2</sup>

byť pozůstalá z jediných položek

Spis - byť o jediném položce  
jednopoložkový byť

Opravit NR 23, 252 (L. Kovačević)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pozůstatky z ceho  
bestehen

germ.

syn. skládati se z ceho

Pravidl Nč 2, 23, 43

u. skládati se z ceho, záležeti v čem

t. 3, 81

obsahovati, uiti, o<sup>6</sup>

MORAVSKÉ  
ZEJSKÉ  
MUZEUM  
[deník] pořizována z 200 stran >

o Nč 3, 150-1

požadavek zavěšení dvojité frekvence v úřadech

opr. : zavěšení dvojité frekvence

Opr NR 25, 101



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pořizovaný stav

opr. : počet živých

-il Nuč 11, 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fožitky

zaopatřovací fožitky



spr. platy

~~Opz NR 25, 102~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

práce neschopnost

Arbeitsunfähigkeit

spr. neschopnost z práce

il. N. i. s. 60-61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pracovní list

resp.

~~— K NUC<sup>IV</sup> 8, 60-61~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pracovní na čem

spr. na poli

< na účet uzavřece >

spr. 06

Opz NN 145-59

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pracovati na věcem hovorům Gp.

X "dělá-li se něco teprve"  
pracovati o čem

|| chystati; dílati, přicházeti, malovati,  
psati co

~~Opis~~

Opravil Nič 2, 23, 59

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



prádelni?&

[€ Eda, fere]

(!)

— 18 NÚČ 7, 77

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pravděpodobný

není to nepodobná *wahrscheinlich*  
stary výraz (Jg z Vel)

viz NR 6, 22, 191:

↳ pravdě se podobá  
spíše ↳ *verisimilis*

Soup. pravděpodobněji

sp. nejpravděpodobněji

"stal se nositelem významu jen člen první  
a druhý byl slácku <sup>člen</sup> *fabrika* v platnosti první  
fr. <sup>člen</sup> *fr. fony*"

— il Nč 8, 166-7

pravidelně

spř. < Věstník MNO. vychází p-e každou sobotu >

nespr. ve vřem. občejně

< Coicem' ve sbírce na ostro se souči' občejně

(= se součívají) sbírecem' zavody o ceny >

ao. NUC 3, 150

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pravidelně

[ Příprava tarového vyjádření vyžaduje p-ě delší  
doby ]

spr. zpravidla, obvykle s časov. vřady, převahou

Opr. NR 25, 193

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pravidelně

< vady povstanou p-ě u normálního používání >

p-ě x obyčejně p-ě: opakování děje určitým  
řádkem, podle  
kde: obyčejně // O určitého pravidla  
< boudování >

il Nuč 4, 157

sp-ě - obyčejně, z pravidla "ná obažku, jak čísti"  
↓  
"slova vady přívahou"

— il Nuč 9, 165 —

STRAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prejudice fem.

Prav. : - ce f.

NR 11, 251: praecudicium

l. prejudic warb.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pro<sup>y</sup>  
< výkaz pro rok 1931 >

sp. na<sup>y</sup>

für

"jde-li o rok <sup>v. y. 1</sup> 1931": na  
o rok <sup>v. y. 1</sup> 1931: za

- il NÚČ<sup>v</sup> 10, 106

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pro<sup>y</sup> časové

rozpočet pro rok 1941

spr. na rok  
nejde o prospěch ani o frůčium

výkazy pro měsíc  
seznamy  
frůčledy

spr. na<sup>y</sup>  
za<sup>y</sup>

Opis NŘ 25, 159

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

506  
nadřazenou



pro<sup>4</sup> čas. do budoucnosti

< legitimace platí pro rok 192... >  
< kalendář pro rok ... >

"papírová cistina"

Spr. na<sup>4</sup> "ujala' doba (účel anebo cíl)"

X pro<sup>4</sup> "jde o toho, v čí prospěch je něco  
určeno, kdo něco užívá..."

viz NK<sup>4</sup> 317

~~Kmest'cu' učed' pro učitel' posrmed~~

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

12 NUC<sup>4</sup> 20

pro<sup>y</sup> čas. za minulost

<proč jste předložil misionářský účet pro měsíc  
prosinec teprve 31. ledna >

Spr. za<sup>y</sup>

il N<sup>o</sup> 4, 20

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pro<sup>4</sup> účel

< úředních dopisnic se smí uvádět jen pro vyřizování  
krabčích věcí >

Spř. & vyřizování  
na —————

Číslo NR 25/159

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

46 prodělání nemoci, Evry, úbraty nespr.

spr. prodělání na čem

pro - význam zmaru a zbraty > prožití, prosondití  
"odněmčení"

47 ces. choditi do Evry, vychoditi Evry  
prožití, zabití, zabití úbraty

zúčastniti se války, býti ve válce, prožití fi

Op. NN > 45

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prodělati co

podle durchmachen

sp. vykonati co, účastniti se čeho, propíti čim,  
mítí co za sebou

lyti při čem, zkusiti, zkusiti, zkusiti,  
proziati, prozrati, (u)trpěti aj.

[10] Nuč 11, 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prodělati / prodělávati co  
↳ oycviš

germ. etwas durchmachen

ces. vyzn. prodělati ctiu  
co na cém zbratiti

fradj. pro - znamená extraktu zferobenou dejem  
" slsa raldudního "

šfr. vojna je vyevičována, dostava se mu  
vyevičeu, MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

šfr. být při cém, účastniti se ceho, podílovati,  
záležiti, froziti, zážiti, vytrpěti, předouati,  
prodělati co

rus. u. vychoditi rus, učastniti se rusu

NUČ 3, 23  
Opravil NUČ 3, 83

prodečvat  
nemoc

opr. 2,

Opz NÚC 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prohlášení za uctívání

viz NR 11, 27, 40

„zbyt. archaist. období“

pod.: byl uznán za churava  
byl pokládán za chytrá

svov. Kadlcovo-Hellerovo úst. názvosl.

prohlášením za uctívání

X sv. u přilic. typ.  
prohlášení za  
vykoučena

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
[11] NÚC 10, 130



promovat

sp. promovovat

viz NR 6, 22, 233

10, 26, 95

— il NUC 7, 103

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

posaditi / posazovati

durchsetzen

4<sub>2</sub> domoci se cih, prozariti cih, dovesti co,  
dobyti cih, dosici cih, bynoci co,  
uplatiti co, zebati Echo pro co

Opisat NUC 2, 23, 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prostraný

"zlytečnā novota"

"starší, správnější a obzřelější" prostraný

il. NÚC 4, 84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prostranný'

gr. prostranný' < \*prostor-ny'  
-nn- podle jednostranný'

-il Nuč' 1, 13-84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prostředky

peněží prostředky  
spr. peníze

Geldmittel

il Nač 10, 178



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prostřednictvím denního listu

(vykládem' návrhem' stane se p. d. t. >

ofr. : v denním listu

Ofr. : NR 25, 100

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prošedivostem<sup>2</sup>

mittels, mittelst

Sp. instr. bez freed.

~~\_\_\_\_\_~~ Opatř NČ 2, 23, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

proti<sup>3</sup>

na<sup>4</sup>, po<sup>6</sup> za<sup>4</sup>

o výměně, placení, náhrade, přechazu

vrátit proti odměně spr. za<sup>4</sup>  
zaslat -u- dobírce na<sup>4</sup>

dostat peníze proti předložení kvitance na<sup>4</sup>  
proti zaplacení spr. za<sup>4</sup>  
náhrade

legitimaci spr. na přechaz

vracení dokladu spr. - když vrátí doklady

proti hotovému zaplacení spr. za hotové (peníze)

proti chvilběti vypořádání spr. - na<sup>4</sup>  
jeu zaplatí-li se hotově

Oper. NR 25, 159

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



46 proti<sup>3</sup>

spr. 'protější' směr, nepřátelství, odpor < plovati proti proudu >  
'proti sírovodíku' < být proti komu v nevhodě >

neopr. „o vyřízení, placení, náhradě, přísazu ...“

< vrátiti proti odměně > spr. za<sup>4</sup>

< rásati proti dobrěce > spr. na<sup>4</sup>

< dostati peníze proti evitanci > spr. na předložení evitance  
předložil-li se evitance

< prodávati proti hotovému placení > na<sup>4</sup>

spr. za hotové (peníze), je-li zaplatil-li se hotově

Opř NN 145

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

47

proti<sup>3</sup>

reciprocity

spr. na<sup>4</sup>

proti stuzence

gegen Zertifikat

spr. na stuzence

Opravil NuC 2, 23, 60

proti zaplacení

gegen Bezahlung

MORAVSKÉ  
mu. zaplati se  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
Opravil, NuC 3, 82

vyplatiti co proti předložení kvitance  
fidle nem.

spr. předložení kvitance

proti dobírce

spr. na

il NuC 9, 15  
NuC 9, 14

proti<sup>3</sup>

recipocita

m. za<sup>4</sup>

proti hotovému placení' gegen bare Zahlung

Spr. za hotové

plati-li se hotové

Opravil NuC 2, 23, 60

proti službě odevněné  
na hradi

Spr. za<sup>4</sup>

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— je NuC 9, 44

protiletadlový kulomet

Spis-

-il Nuč 7, 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

protina'ni'ka

nemam protina'ni'ka

sp. nemam co namitnouti  
co byk namitl

soublastim (s vasim nazorem)

- IR NUC 7, 37

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

proto, ježto

viz NR 2, 18, 3094 : proto, fowěvadz podle darum weil  
deshalb

< karnamená'va'ne tuto zprávu jako uzaručnou  
proto, ježto tento pramen nebyvá' sfothli'v' >

Spr. proto, že

il NuC 10 166-7

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



proud

90 < Příslušená' oprava služebního řádu jest již  
v proudu

91

opr. Právo prováděti příslušnou opravu  
pracujeme o příslušné' opravě  
oprávněme služební' řád aj.

[0-] Nč 2, 23, 90-91

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prova'děti  
na Šupě

opr.: udržívat:

[0-] nuč 3, 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



prováděti

přídelováním stanovených daní tuze  
m. přídelovati

Opr. NR 25, 100

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prováděti

sražit, z pozitivek

spis stohovati, sraziti se služebních platů

ie Nuč 11, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provázecí uřízení k vykoupení

„čeláme tu fidele“

spr. provázecí // přívodní

—il Nu'c 9, 21



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

proveditelny'

podle - bar

co je to provediti ?<sup>4</sup>

spr. aby se dal provést

bylo možno - u

lze - u

10. Nulc 10, 726

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provesť prohlášení

P. Souatř

~~il NUC 8, 60-61~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provést ziskem'

l. ziskem'

0- Nuč 3, 55

prodám'

spr. odvádět

[il] Nuč 4, 74

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frvoz

< uvoliti jednotlive' u'sez sluce pro frvoz >

frvoz = frivoz, procezeni' (napr. kulometu)

Spri - pro jizdu

— il NUC 4 131

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průřezný

p-a' cena

Durchschnittspreis

Sp. průměrná



[illegible] N.č. 5, 178

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



prvopis

NR 9, 25, 256 : nová nahrada za originál  
v prvopise = in originali

v 50. l. min. stol.

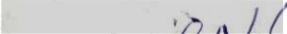

hojně užívané, není to kopie německý  
neodmzuje (Gros. Kursive)

il NuC 9, 46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řvořady' <řořadaneř >

řpi. hlavni' (nejřradnejši')

  
— 10 N<sup>o</sup> 7, 150  


MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prvostupný soud

sp. soud první instance  
stolice

č. j. 11, 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fruchtbar

erstklassig

gr. vzhorný, znamenitý, vzhorný,  
velmi dobrý

Pravil Nč 2, 23, 76

fruchtbar, nejlepší (jako),  
nejlepší hodnota, prvního řádu,  
nejprůdušnější, velmi hodnota,

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Pravil Nč 11, 39

dues fied rorem "nevhodné" "neruypné"

contaminace : pra've dues , dues tepne ro8 } elipsa  
Hefne  
pra've fied rorem  
Hefne

sp. dues [je tomu] pra've ro8  
Hefne

pra've fied rorem  
Hefne

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
Opr NN) 45 249

řed -

4 předpona řed- ma' vždy jen význam uist (předbeluout, předložiti, předněsti aj.), u vždy časový ani jiný...  
5 jiným významem než uist vlivem lat., uen.

1, uist je z ředi vyplý 4 god

ředat, ředit, ředitel, ředitelství

spe. dřívější část...

ředitelství ředitelství aj.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

il NUC 4, 775

ředací doklady

sp. odevzdací

il. N. č. 4, 158



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predat

Sp. descriptio alt

-10 NUC 4, 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



42) předati agendu sp. odevzdati  
etwas übergeben "bruh' germ."

43) Jib.: "Ted si všecko předává; úrad & předává'  
(m. odevzdává), otec synovi dává předává'  
(m. postupuje). Kdo vám to slovo řekne, napište mu  
do oci! Jinač si už od neustálého přezvání

kaň řeči neformálně,  
podle souvislosti: odevzdávati, postupovati, zanechávati,  
propůjčovati ap. MORAVSKÉ  
ZEŇSKÉ  
MUZEUM  
— il NUC 2, 23, 42-43

frédati

slovo, službu, úřad, velitelství

etwas übergeben

skr. odevzdati, postoupiti, zanechat, propůjčiti,  
frépastiti co souce

fr. frédati se

Opravit Nč 2, 23, 76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predati velem!

germ. v rustine  
asi z rustycku leji

O. Nuč 3, 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predvíhat čemu  
(meriminstro čemu projěduat)

Op. 20

Op. Nř 25, 195



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frödbilati čemu  
↳ končném rozhodnutí →

den Ereignissen vorgehen

Spr. Co

il NÚC 7,23

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[Friedrichau]

Vorübung

sp. frůprava

[REDACTED]

- 10 NUC 4, 115

[REDACTED]

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predati: toho <zbičky>  
spr. odevzdati

ICN 10, 125



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

predjetí / předchazeti čemu

↳ zájde' taktické' situaci předchází rozhodnutí  
velitele >

gr. před čim (ve výz. - hmotném, časové nebo  
místné)

co (ve výz. - převod. i' přenes.) >

— il NÚC 7, 135

↳ aby se předělo reklamaci >

gr. co

|| uvarovati se čeho  
zabráviti čemu  
zameziti co

— il NÚC 9, 36

|| uchovati se, uchrániti se, uvarovati se,  
vystřídati se čeho

— il NÚC 10, 19



50 předejít / předcházet "něčes."  
chybě spr. chybu

aruz. i při přenes. významu  
"voas čiliti čemu, předaziti co, přibíz  
učinit čemu, zabrániti čemu ..."

sr. < každou zásluhu předchází obydualstva,  
předejiti nestěsti, omyl ... >

sr. < přeha předchází pad >

57 sr. < svítěni' platá předchází svítěni' cen >  
// před svítěniem platú "

chyb. dativ

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Opř NN 45-50-57

predajiti / predchazeti temu  
srov. Njcha predchazi' pad  
sp. co  
// predchazeti co aj.

il Nac 11, 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predcházeti tomu dobrým příkladem  
lepe čes. (být) jiným dobrým příkladem  
- - - jim můžeme dobrý příklad dávat

Oper NN 145 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frédere L'opracování zářobovací plánu >

viz NR 1, 171 248

// napřed  
spn.

ie Nuč 10, 142



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predewiti Solo  
< popisbu' Sa >

NŘ 13, 229, 212

< bratr predewit > spr. zemel d'ro  
kustawitele uer' kustawitel

" S'ooost", "w'acua' f'owa' perla"

-il N'ic 9, 135

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predefinovat;

či před- ?

čís. NUC 6,2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predkázající zpod. uenr

v p-ím jme uvedli  
jodle uenr.

sp- v p-ím článku, odstavci, řádku, dopise  
// druhé

—il NuC<sup>14</sup> 8, 197

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fridcha'zeti souu dobry'ni frıkladem

mečes.

spr. byti souu dobry'ni frıkladem  
davatí na sobe dobry' frıklad

il Nič<sup>v</sup> 11, 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



podcházeti!  
předepři čemu

< různé/ve dotazím >

Spr. Co

-il NUC 4,159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ředchozí

z p-ího vysvěta'

spr. z p-íh  
ředcházejících slov vysvěta'

z ředcházejícího odstavce, článku, řádku, řádku, vřádku

z ředchozího stáří, zprávy

z toho, co jsem dříve řekl, uvedl, uapal

—il Nuč 7, 24

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predl'adati co čemu  
<žádost přiznání čemu vyřízení>

opr. k čemu

"predl'adati znamená 'před něčím něco klást, položit',  
aby někdo něco učinil"

čemu "by mělo znamenati podle významu, který v cizině  
slouží predl'adati (podle Jg) také má, 'dávati přednost  
žádosti před přiznáním vyřízení'"

není to Germ. foelle zur ... vorlegen

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— il Nač 4, 38

predkládati co domu  
<spisy velitelství>

~~obje~~ vyššímu, nadřízenému

X postupovatí spisy  
útvary na novém postavení,  
nižšímu, podřízenému

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
— il Nič 8, 758

předmět

< V- em porady bude oprávněnost požadavku  
znovu zavedení dvojitě frekvence >

opr. na poradě se bude jednat o tom, zda  
je oprávněn požadavek zavést znovu  
dvojitou frekvenci

Opr. NŘ 25, 101

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

friden F:

podle Papustand

na listuarch

Spr. věci

spr. v ulovnici  
ve škole

o - NUC 3, 78  
opravit - " - 82

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prednasec

— il Nač 7, 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Frédjís s dami' z frýjennu

Sfr. o dami'

— il. Nac' G, 29-30



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



podvojný, - ost

102 voreingenommen

l. zaujatý, rač náku i při těchto slovech zni  
- ost něm voreingenommen

ale NR 6, 22, 171 kapit

domněnka p-osti ve výkonu služby

- 103

sp. zaujatosti ve provádění služby

o straně

že osoba má nejvyšší osobní zájem

že udržuje rovnou aj.

- il Nuč 7, 103

fr. předklad

↳ uznali jsme v částce ... Kč v p-u, že "nedoplatky  
byly do nové kalendářní knihy ... předvedeny" >

č. předkladnice  
s tou podmínkou  
vyhrádanou

il NUC 4, 13

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frödporada

sp. dřívější forada

-il NÚC 4, 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[předpráce]  
obyč. fl.

Vorarbeiten  
sp. feypravné práce

-il Nic 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[fředfrohli'dla]

Voruntersuchung

spr. fředbřizua', fředchozi' fřohlidka  
vypřehovan'

fřohlidka fřid<sup>7</sup>

— il Nuč 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podříčím

"Zemolevina"

Sp. podříčím (stary' ulavost) podle unav

-il Níc 4, 175



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frédérík

sp. - vzhoda

Vorsprung

sp. našlo

— IP NUC 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predstavovať, něco predstavuje něco  
< sborní uložene v skladě predstavuje hodnotu  
unohamiltonovan > spr - vea'

pedle vorstellen  
spr - ubi, jindy: byti, jiviti, značornovati,  
zobračornovati ...

spr - heric predstavuje nejistou osobu  
spr: od poc. min. spol - predstaviti sobo vorstellen  
predstaviti si se samu ← presenter  
presentare

MORAVSKÉ  
ŽENSKÉ  
MUZEUM

il Nič 9, 136



Fréditibovat co

Spr.

- il Nuč 7, 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

früher

"Zertifikat"

Vorschuss

gr. Záhoda

-il NUC 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[předšola]

Vorschule

Spis - příprava

- il. NUC 4, 125

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ředbrestat

Lvojiu N. N. ředbrestat'u uel' >

podle vorbestrat'fen

"v čes. složeninách slovesných má ředpova, řed- vždy jen uctívá, uel' čarov, ať ředat' "

v řed'u významu uel' uctívá jde o uel'odobení  
složenin cizích, uel' latin. čarobí kómes.

Spr. (dosud) brestat'u uel'  
člove, řed brestat'u  
dosud uel' brestat'u

-il Nč 10, 109

predvojenská výchova

sp. vojenská výchova uládeže před vojenskou službou  
branná příprava uládeže

-il Nuč 4/ 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frédvolanka

Spis - frédvolanku'

- il Nuč 9, 142



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predvýchova

<vojenská p-a>

Spr. vojenská výchova uládeže před vojenskou službou  
l. branná příprava uládeže

-il NWC 4, 175-

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[předvyšetřování]

Voruntersuchung

spz. předložení, vyšetřování  
předchozí  
[vyšetřování před 7]

- iř NČ 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



predseuvrely'

p-a sestra

„obkuda“

Spi. Ekra' zeuvelela pred<sup>7</sup>

-il Nic 8, 169

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[fiedzouša]

Vorprüfung

Sp. fiedbiciua' zouša, zouša fied<sup>z</sup>

— 10 NÚC 4, 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frichání

bez p-i'

syn. bez přepínání, bez nadřazování,  
bez nadřaz.

[ic] Nuč<sup>c</sup> 11, 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pricháňeti cena své práce

sp. přepínati  
zvoličovati

Oprava NR 23, 257 (L-hovomešy)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frícha'ueš'í uemoc

125

126

spr. ovce, jinam  
fodle u bérkreiben  
spr. kvěličovat

(ale v Lečani. slovníku je  
frícha'ueš'í) <sup>ova</sup>

fríčuati, fríčuvstovati, upřelísti, vad-  
~~sati~~  
sazovat

[ie] nuč M, 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přechmaný údaj  
podle něm. übertrieben  
spr. přepraty, přemístění, <sup>vyložny</sup> (starost), nesměrný  
(cena, požadavek)

[ic] Nč 11, 726



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pořádaný zert

spr. příloha hrubý, silný

Opravit Nč 23, 252 (2. kování)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr̃chovavac̃

— il Nuć<sup>c</sup> 7,55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Frýdlouka

Spz.

- il Nulč 7, 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přeměstiti vojáka

„na trvalo“

—il Nič 4, 135—

vojáka od útvaru & útvaru na trvalo  
X přeložiti z jednoho branného poměru do druhého  
& jedné skupiny zbraní do jiné

—il Nič 7, 71  
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řemístovati

Spr. - - i -

„ před slovou řepou - ovati se řemístovati samohlásky  
řpravidla řrati „ umístiti → řemístovati

řemístiti → řemístovati

~~il. 135~~

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přemístování doklady

-ce: "výhon, s nímž je nájata věc uccena nebo  
způsobila"

vym. činů i trestů

neopr. argument: "doklady nemohou přemístovati"  
srov. Brestiči' fořněly

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— 16. N. č. 4, 135

Prémistování

D. N. č. 2, '23, 18



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provést

provést

sp. - 5 -

- 102, 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

převáží / převažeti < součet >

übertragen

sp. převést / převádeť

 il Níc<sup>c</sup> 8, 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frés<sup>y</sup>

Lejdec jede na Loui frés most

// fo mostě // přejíždí most  
frés most >

spř.



O. Nuč 3, 62

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



časove' neutro

raději: odměna za práci přes čas

- il Nač 10, 106-7



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frëndliči

< Kapitulu X. Y. frëndliči clo ... >

spr. frëndliči se sbo "nemí nepřechodné"  
|| přestěhoval se jako úbersiedelu

-il Nuč 4, 101-2

spr. přestěhovali se

MORAVSKÉ  
R. Nuč 10 174  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fršvédčau'

[ O řádčeu' prováděu' tohoto rozřazu řjednatu  
si fršvédčau' >  
vevřod. ]

[ 10-7 Nřč 3, 101 ]

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průběhu

kolle mus' lyfi průběhu sp. průběhu

— il N<sup>o</sup> 8, 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prezuvky

Gr. - u -

Opravil NR 23, 252 (L. Kovomelz)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

75  
pří 6

75  $\angle$  Dáváme na vědomí, by jste při vyřizování podobných  
záležitostí mohli na toto ustanovení odkázat.

l. přech. nebo podmínč. věta  
76 slov. učen. bei

gr. byste vyřizovali podobné věci.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
o- NUC 2, 23,

příbyti

neříbyde-li jiná polehčující okolnost  
spr. neříbyde-li

\_\_\_\_\_

-il NÚC 9, 166



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prilby na vase lounu

Sp. prilby valky lounu



*R. NUC 5, 40*

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



práci

<úleva ve p-ě placení daní>

Spz. při placení, v p-i  
tyžaji se placení

Opz NR 25, 162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frčina

z té frčiny } pověděl  
pro tu frčinu } perbo

"něs. uroholovnost"

oliv něm. aus dem Grunde, weil

↳ Těmž způsob uveřejnění k němu byl kladen  
z té frčiny, pověděl ...

Spis - frčiny, z e

MORAVSKÉ  
ZELENSKÉ

MUZEUM

10

167

průčívka

za p-ou čeho

"byrokratic. předl. výraz"

Opis NR 25, 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

<sup>-14.</sup>  
přicína

za p-ou rekonstrukce vozovky

l. protože se bude upravovat vozovka .

Opr. NR. 25, 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řičina

za p-ou<sup>2</sup> < přesného stanovení foctu >

opr. pro přesné stanovení

aby bylo ke přesnému stanovění  
protože bylo třeba stanoviti přesný  
foct

Opr. NÚČ 2, 223, 107

< Za p-ou vyhotovení rozpracování podání zastete ...  
opr. k rozpracování podání potřebujeme ...  
-il NÚČ 4, 158

práci co z čemu

už u vel.

spř.

<poznávkou>

il. Nůč 71, 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přihoditi se | přikázati se  
<opravy se přihodi'>

"čtené dnes po fene' "

~~\_\_\_\_\_~~  
[il Nuč 10, 131

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



fruchtseti

Zima fruchtseti

Spr.

Gravil NÚČ 2, 23, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pricházeti

< v zálohě ... podobné ustanovení vůbec nepřichází >  
vorläufiger

Spr. Se nezvýšuje  
podobného ustanovení není  
záloh podobné - u - nemá  
v zálohě podobného - u - nenajdete

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

il Ni Č 9, 69

früchazeti Eome + inf  
Lutibati >

Spr.

Opravil NUC 2, 23, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frücházeti na šoho

číslosta früchází na šoho spr.

Opravil Nuč 2, 23, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr. přicházeti v úvahu in Betracht kommen

fr. státi za úvahu, zaslulovati úvahy,  
fr. ba uvažovati, přiblížeti

X fr. přicházeti v nenávist  
na vizium

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Opavce N.Č. 2, 23, 77

přicházeti

v uvedeném pořadí

vyřizovanu

sp. byti

 Opatřeno Nč 2, 23, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přijat toho

spe. příjmaut

Opavol NR 23, 252/L.lovomerč) )



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prijati

opr. z.

Opr. NuC<sup>v</sup> 6, 2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

früjem

Spz. frü-

ve smenných složeninách  
v slozích — u —

frü-  
frü-

il Nuč 8, 69

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



prjil's

prjide

sp. prjide

u sls zpravdla brabba'

-ie Nuč 4,74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přijít

jak to přijde

m. čím to je  
čím se to stane

—il Nuč 9, 86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

früher

früher na to, co bude lépe vyhovovat  
es kommt darauf an

spr. záleží na tom

—il NÚC<sup>v</sup> 9,86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prejiti / približiti  
v uvalu

ein Betracht kommen

u. třeba uvažovati o čem  
přibližiti & čemu

notněl' gerun. 4

Gravil N<sup>o</sup> 3, 82  
il N<sup>o</sup> 4, 135

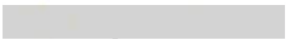
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priznati  
priznati

sp. př-

u sbs spravidla Eratka!

- il NUC 4, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přeládati se věci vážky, významu

"přeměti": eláti - na co vážku  
přisuzovati, přičítati čemu významu

X přeládati věru

sr. dáti na čí slova

// spr. porládati tu věc za důležitou  
jovazovati

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Brno, Nulč 8, 102

frickladno

„zbyl. kovota“

snad podle beispie(s)weise

staci': na fricklad (asi od 40 let pivažuje)  
z frickladu

— il Nuč t, 147

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr. Eladue

Lebude se v úředních podáních p-e uložiti

0 ... >

fr. (vzorů)

fr. na fr. Elad, Eu fr. Eladu

il. N.č. 7, 169

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



perkladne

53

<vinuša f-ě fobrestati>

špr. význ. (vzorné)

54

podle exemplárne

špr. výstražný

š výstraže, na výstrahu jazyku

→ NÚC 9, 54

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průkaziti & cemu  
< & uhraditi výloži >

opr. uhraditi výdaje

Opr. NR 25, 99

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frilba, -ice

sp. fr<sup>u</sup>-

srov. frimori, frimem, fristeneš

2-fl. frilb, uis. frilb

il Nub<sup>c</sup> 11, 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průlehaný

syn. -le- 'to, co průlehá, řadne, nají- sít'

průlehané návěsti

beiliegendes Aviso

syn. přiložené, připojené návěsti

[10] NUC 5, 118

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priležitě foclati zprávu

spr. příležitostne, při příležitosti  
až se Vám nasýtné příležitost

v živém j-e nepřiležitý čas, místo aj.  
'náležitý, příhodný, vhodný'

< příležitěti 'hoditi se, slušeti' >

[il] NÚC 5, 118

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

příležitosti  
 při p-i<sup>2</sup>

"cizí vzor"

< narozenin, pětadvacátého výročí >  
 prohlídka výstavy

stačí k<sup>3</sup>, na<sup>4</sup>, o<sup>6</sup>, při<sup>-6</sup>, za<sup>2</sup>

1 v den, na oslavu, na památku, na paměť  
 11. ledna

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Opis NN 45 JB

průlezitost

pro p-i, u p-i

< u p-i průlezitost účetní závěrky pro rok  
1939 >

Spr. pro průlezitost účetní závěrky  
za rok 1939

Opis NR 257 162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přítelství

u p-i různých cvičení

Spr. za různých cvičení  
při — u — cvičeních

[REDACTED]

il Nač 9,24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



prilozitost 2

< p-č přeloučení účetní závěrky >  
spr. při přeloučení

Opis NČ 25, 162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priležitostne<sup>2</sup>

<prohlídka výstavy>

"cizí vzor"

spr. při<sup>v. 6</sup> 1, za<sup>2</sup> 1, když jsem prohlížel výstavu

Op. NN 745 53

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frilézitostne<sup>v2</sup>

gelegentlich<sup>2</sup>

u. fri<sup>6</sup>

Opravil NuC 3, 52

↳ Kresničte se o tom p-ě hospodářsko-správní předložky  
útvoru

spr. fri<sup>6</sup>

|| až budete konati hospodářsko-správní předložky  
až budete předložiti útvary po strážce  
hospodářsko-správní

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

[0-] t. 85

nespr. jako předložka

gr. fri<sup>6</sup> | o<sup>6</sup> | v<sup>6</sup> | za<sup>2</sup>

-il NuC 9, 166

průběžnostne <sup>2</sup> < hospodářsko-správní přehledy útvary >  
„odborný odvar něm. gelegentlich s 2. p.“

spr. fr. <sup>6</sup>

|| až budete rovněž hospodářsko-správní  
přehledu

|| až budete přehledy útvary po stránce  
hospodářsko-správní

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NČ 3, 134

prilic - než aby

< Tabová píše je prilic formala, než aby vyhovovala  
potřebám situace >

napodobování ze - als daß

spr. prilic - aby

spr. větší je nepřavost má, než aby mi odpovídala  
byť měla

il. NtC 11, 23

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

filoha

p-ou samlati  
vraceti

opr-v filoze  
s filozofijami dohlady  
filkla'daje

[Opravil] Nuč' 2, 23, 91

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pro Cocha

pro Eulien

sp. Se Eulize

ie Nuč 11, 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prilozene

< P-ě Vašim vracím vše lollady >

opr. s tímto dopisem  
Lároveň

Opis NR 25, 193

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



priložene

zanlati  
vaceť

beiliegend

sp. v filosoze

s filozofiemi doklady  
fil. sládky

[Grant] NUC 2, 23, 91

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

friloziti cemu / friladati  
co  
<ladati> <ofis>

Spr. & cemu

X friladati cemu vru  
dilezitost

il Nic 7, 150

podle etwas einer Sache beilegen  
beischiessen

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ il Nic 12, 20

MUZEUUM

friměřený  
angemessen

in ualežitý, příslušný, vhodný

Opravit Nč 3, 82



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pro nejmenšinu

< tato věc je p - u sporu >

není to germ. (zum wenigsten)  
doloženo už v 15. stol.

-il Nac 8, 134-5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průpad

pro průpad čeho-  
↳ odchodu do výslužby >

"staci": ~~pro~~ odchodu

il. NÚC 4, 151

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případ

pro případ, že by ušlo možná společností na ...

„zbyt. a uvis.“

fr - Edyly, jestliže

— il N<sup>o</sup> 8, 146

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řípad

pro p., že by voj. N. N. byl v jiném stavu

sp. je-li vada jiné v počtu  
v početném stavu

je-li přidělen aj. jinam atd.

coo Nč 3, 166

sp. podobně, -li, aby

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Lie Nč 4, 174

prípady

v p-ě nedobytnosti fotieby

fr. je-li fotieba nedobytná

„Sdly se soucine vzdale me med, je padla a frigidu?“

Nu'c 3, 23

v p-ě fotieby

im Bedarfsfalle

m. bys-li by fotieba

bude-li fotiebi'

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Opravil Nu'c 3, 82

v p-ě vemožnosti vydonati

m. nem-li možno vydonati

prodala se m. Sdly se prodala

dalsi nepoloji

m. budou-li se

Sdly se nepoloji

dale oparovaly

Opravil Nu'c 3, 82



průpad

v p-ě čeho

"byrokrad."

průdl. výraz 4

Opis NR. 25, 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vyřizuje:

G 31 - 65 - 275

případ

v p-ě dopadem'

sp-ři dopadem'

dopadnou-li je

přesle je dopadnou

il Nč 10, 125

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

<sup>cs</sup>  
frispad

v p - e nedostatek <frispadu>

frisklad im Ermanglungsfalle

ces. kemate-li frispadu o ...

-il NUC 4, 167

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řípád

v řípádě odovění

l. odově-li

řdíly odověta

Opis NŘ 25, 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frýd  
v p-ě, -li

v p-ě p-ě zst.

Opravit NÚC 3, 82



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řípád

v p-ě, zě

řpr-jestlžě

-li

-il NuC<sup>4</sup> 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případ

v p-ě, že bych

u. Sdybch

Opravil Nuč 3, 82

↳ v p-ě, že některá osoba ona jedba již má' >

im Falle, daß

Spr. jestliže, -li

-il Nuč 9, 36

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípady

i v tom p-ě, když jde o talový případ

sp. i když jde o talový případ

—il NÚC 9, 136



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



případ

v p-u opominutí povinné péče

spec. opomene-li

edylpste opominuli

[il] NÚC 6, 149

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případ

ve výjimečných případech

spz. výjimečně, výnimčně, výjimkou

il. Nač 10, 150



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průpad

v p-eda § 192 a 194 jo N. N. povinen ohlásiti...  
„čpi' uimčičkou“

sp. v průpadech uvedených v §§  
jde-li o §§

— 10 Nač 8, 8

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případně // po případě

Nč 5, 284: přezíbeš uodněmčanyjch Cancellari símelí  
sp. nebo, vřeba-li, Ede vřeba, je-li toho vřeba,  
jodle ořolnosti, jodle jodřely...

— il Nč 12, 4



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípadne

sp. (a)neb(o), neb i  
tade'

Ofarit NÚC 2, 23, 43

eventuell

m. neb i tade' Ede tréba, je-li tréba, (a)neb(o),  
suad, nešdy

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

t. 3, 87

MUZEUM

= vhodne

O- NÚC 3, 147

+ tréba-li, je-li untes, podle odolnosti, podle  
potřeba ... % -ie NÚC 7, 150

prípady

p-e' predážky  
spr. eventualni

spr. vhadny, naleziť, budovy

< p-e' predážky budú včas oznámeny >

spr. Zabrauí-li Vám nejaka predážka  
|| Zajde-li Vaš ućo

ie N<sup>o</sup> 10, 125

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případu!

f-e' ztráty

opr.: ztráty, vznikly-li jare'  
budouli jare'

Opr. NR 25, 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průpis

"vylučuje (bohužel!) dnes z užívání  
stará slova list nebo pramí"

—il Nuč<sup>v</sup> 10, 96



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



přiložené

< P-ě Vaší vracíme Vaše doložky >

Spř. s tímto dopisem  
Zároveň

Opr. NR 25, 193

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priložene  
samostatně

beiliegend

spis. v filozofii

vraceti

spis. s filozofiemi, s příloženými doklady  
příspěvky, přílohy

[Opisní] N.č. 2, 23, 91

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

připojit co čemu  
↳ detailní výpočet každému dílcům výpočtu >



Spr. k čemu

12 NUC 11, 20

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prípomínka  
áreední p-a

l. upomínka  
job'idea (=urgence,  
uakeliam')

  
 O-NUČ 3, 141

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

připravu pro zásobování

< pro zásobování bylo možno vykonati ve větší  
přípravě >

pro připravit se ke zhoušce, & valce  
na zhoušce  
připravu & zásobování

-il MúC 10, 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frühersten

[dovolene' pou oset p.-ny]

il Nu'c 10, 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

je připraveno

l. - e'

[ - ie ] NUC 10, 131



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fréjstuný

zulässig

m. dovolený, možný

je nepřijetno es ist unzulässig

m. není dovoleno, možno, nelze dovoliti;

je zakázáno, zapověděno

Pravidl. N.Č. 3, 51

~~fréjstunost oferentů jest fréjstuná~~

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

~~je dovolena~~ →

v p-ých měsících

~~il N.Č. 4, 39~~  
li dovolených

%.  
/.

-il N.Č. 7, 157



přirozeně, že ...

nemá přívod. význam. 'od přirozené povahy, přirozeným způsobem ...' podle

↳ př-e, že to uděláme >  
Spr. je přirozené, že

to se rozumí, že ; rozumí se samo sebou, že ;  
toť se ví, že ; to je jasné, že ; je  
na bílé dnu, že ... ; je napevé, že ...  
ovšem, (sic), (že)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Opř NN 45 54

průhled

PCP 224, ale podle vyřazení by mělo být průhled

- il. Nu'c' 4,75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přirůstek X přebytek

↓  
co přibýlo

X

↓  
co přibude

~~— 10 NUC 4, 75 —~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průhlednosti

průhlednost

sp. průhled

-il NUC<sup>1,2</sup> 9,6



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prísaha

všetci bratři dohoda pod prísahou  
dobré české zřízení<sup>4</sup>

— 10 Nul<sup>8</sup>, 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fršahati

Spr. frš-

u sls zpravidla králežá

-il Nüč 4, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průběh

3. pl. - i' spr. - eji'

- il Nuč 7 116



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prisluseti + inf.

⟨ rozhodnouti prislusi vlastni komis. ⟩

s. rozhodnouti

— 10 Nač 8, 131

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



přísluší + subst-verb. m. inf.

↳ Stavovému Sontovaciích dat přísluší X. oddě-  
lení >

podle něm:

"jako tu ~~o~~ děj přesně vymezený, individualní,  
ke o abstraktní vyjádření děje" (např. Louise  
je škodlivé)

sp. stavoviti

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

il. N. 20, 145

fršny'

p-e' vězení'

stranger Arrest

sp. tuhé vězení' X fršny' za' sou, tresť, rozkaz

[Opravil] Nlič 2, 23, 91

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priloučené

< píchota ma' p-ě solé a solé plachú >

germ.

Spr. myni'

il NuC 7, 52-53

podle gegenwärtig

il NuC 12, 80

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prilomany spis  
germ-

spis tento

il NUC 7, 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přivodit

čís. 2.

Opz NuC<sup>v</sup> 6,2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přivřezec

gr. přivřezec

← přivřezec

-il NUC<sup>v</sup> 4, 74-75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

privykat na co

germ.

gr. cemu

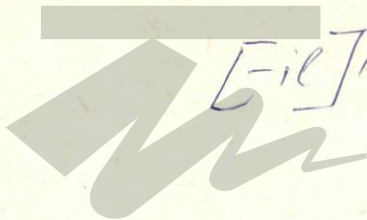
~~—il Nač' 9, 53~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priznávati co  
<svou vinu>

sp. uznávati <sup>svou</sup> vinu  
priznávati se & své vině



[Fil] NÚC 5, 119

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



priznati / priznavati souu co  
< dispozični pozitky >  
< souu právo >

Sfr.  
[07] 11/13, 23

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přiznávat soum co  
L uárod >

opr.: vykazovat soum uárod

sl Nuč 4, 157

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

při zpisování co na co  
Lukrový průmysl na průmysl válečný >  
spr. co čemu

—il Nuč 8, 147



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

psati co velkyu firmuem

taž PČP, Geb, Haudra

instr. prostředků a nástroje <platiti peníze>

||<psati slovo s tordym y>

JAN napsano velkyu firmuem

Jan

— " — s — " — začátečnímu firmuem

NR 25, 96

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM